

想像、修補、機轉——

2011年美國研究學會年會紀實

蔡振興、黃心雅、白瑞梅、謝莉莉、洪敏秀*

2011年的美國研究學會（American Studies Association）年會於10月20-23日在美國東岸大城巴爾的摩（Baltimore）舉行，共計有近1500位來自世界各地的美國研究學者註冊與會。每年秋末冬初於美國各大城市舉辦的年會向來是該學會一大盛事，此次以「想像、修補、機轉」（Imagination, Reparation, Transformation）為題，以跨領域研究的關鍵詞彙拓展美國研究的內涵，諸多議題在在凸顯學會組織下各委員會及參與學者求新求變的理念。議程議題包括生態多樣性、綠色帝國主義、原住民（女性）主義、非裔美國研究、亞裔美國研究、人類學、奇哥那（Chicano/a）研究、電影傳媒、當代文化研究、失能研究、環境研究、種族誌、飲食浪潮、性別與性向、跨國/全球化/跨文化、歷史、物質文化、美國原住民研究、展演研究、政治文化與政府、流行文化、後殖民研究、公共學術、酷兒論述、區域主義、科學與科技、電視與媒體、美國殖民主義研究、視覺文化研究、女性主義研究等59項主題，透過將近330場次密集研討，與會學者針對環境、社會、種族、性別、階級等面向，進一步展現美國研究本身的繁複多元與兼容並蓄。臺灣代表團本年度由外文學門五位學者組成，再度參與盛會，以下分三項說明：（一）文學想像與社會實踐；（二）美國研究的臺灣經驗；（三）國際參與的未來展望。

* 蔡振興，淡江大學英文系教授；黃心雅，國立中山大學外文系教授；白瑞梅，中央大學英美語文學系教授；謝莉莉，中央大學英美語文學系助理教授；洪敏秀，國立中山大學外文系副教授。本報告彙整2011年美國研究學會年會臺灣代表團成員之心得報告而成，感謝國科會國際合作處經費補助及人文處外文學門召集人馮品佳教授、承辦人魏念怡研究員的指導與協助。



一、文學想像與社會實踐

有別於過去年會強調美國研究當中政經、歷史、社會科學的重點，「想像」是本次年會主題的關鍵字之一，不僅成為藝術、文化與文學研究學者論文發表的著力點，同時也顯現學會議程委員會有意開發美國研究各個次領域彼此間連結、整合乃至矛盾的關係。從論文發表的多元子題、小組或圓桌論壇各代表性主題乃至大會安排的參訪活動，處處可見跨界的理念與融通的行動，而本年度會長演說與現場完全表現此理念與行動。

本屆會長沃德 (Priscilla Wald) 是杜克大學英文系資深教授，從事文學與醫學、科學、法律等跨領域研究多年，對科學與媒體、種族、性別、性向、族裔等問題有精闢的創見。她 2008 年出版的專書著作《傳染：文化、帶原者與疫情敘事》(Contagious: Cultures, Carriers, and the Outbreak Narrative) 從傳播 / 傳染概念出發，由醫學與神話的交切處下手，結合近代文學、演化、歷史與全球健康議題，為疾病醫學與文學的文化建構提供強而有力的論述。沃德提及，她下一部即將出版的著作，以「大屠殺之後的人類」(Human Being after Genocide) 為題，質疑人類概念所發展的歷史演進，由科學與科技創新的視角，探討二次世界大戰之後，政治與社會的變遷及解殖民運動與戰爭之後地理政治的演化關連，充滿對人類未來與生命政治的關懷，預計將成為探討(後)人類議題的重要論述。沃德的其他作品多不勝數，其成就向為美國研究學術界所肯定，對於辯證當代文化焦慮及敘述形式、人文社會與科學跨領域之交錯，提供深切的反思。

會長演說在年會第二天 10 月 21 日晚間 8 點至 9 點 30 分進行，內容結合沃德多年來的研究成果，展現高貴的學者風範與情操，講題「細胞、故事與社會正義」(Cells, Stories, and Social Justice) 的演說，從一個細胞的故事說起，結合種族和性別議題，跨越生物學、文化和醫學的疆界，探討生命權利的不平等分配 (the unequal distribution of bio-power)，反映了自 1960 年代法農 (Franz Fanon) 解殖民論述的精神，又融合傅科 (Michel Foucault) 的生命政治論述及對建制權力與結構暴力形塑的批判。全文在傅科歷史論述之外加入了性別、種族與族裔的議題，從人類思想的解放說起，以達成社會正義的崇高理想，演說充滿學術的熱情與社會的承擔，令人動容。沃德教授勉勵在場學者應致力消弭物質科學與文化研究的界線，共同為人類的未來努力，進而話鋒一轉，借用佔領華爾街 (Occupy Wall Street) 的口號，堅定宣示：我們

就是那百分之九十九 (we are the ninety-nine percent)。演說結束全場起立鼓掌致敬，見證了文學想像力與社會實踐的結合，成就學術典範的機轉。會長演說全文內容將刊登在 2012 年 3 月的《美國季刊》(American Quarterly)。

緊接著會長演說是 9 點 30 分至 10 點 30 分的會長招待晚會。杯觥交錯中，流動的是共同參與的智慧、經驗的交換，更有熱情的分享。就在晚會即將結束之際，社會運動「佔領巴爾的摩」(Occupy Baltimore) 的勞工朋友推著小推車走進了晚會的會場。那一刻，會長簽下了支持的文字，學術高文化的殿堂與街頭運動結合，共同承擔社會正義實踐的使命。晚會結束前，就在希爾頓飯店的服務員要將餐點收走之際，會長迅速上前，身先士卒地將未食用完的餐點、食材，以餐巾紙打包，放進勞工朋友的推車中，當下全場肅靜，目送勞工朋友走出飯店，沒入街道的黑暗，繼續為那百分之九十九的人們及我們共同的社會正義，堅持努力。從演說到晚會，由文字的表現、論述的成形，到社會運動演練發聲，一一在美國研究學會 2011 年會的實境冒現。最令人感動的一幕，格外發人深省。

二、美國研究的臺灣經驗

年會議程出現了許多相當引人入勝的小組論壇與論文發表，除了遼闊的星球視野 (Towards a Planetary Vision of American Studies)，舉凡微觀的在地關懷 (Race and Urban Space in Baltimore and Detroit)、種族 / 族裔研究的創見、跨國酷兒親密論述 (Queer Transnational Intimacies and Imaginaries)、生命政治與後人類想像 (Biopolitics and Posthumanism)，議題豐富多元，不一而足。以下即根據臺灣代表團五位學者參與的論文發表、小組論壇報告及國際委員會 (International Committee) 組織運作等活動，簡要說明此次美國研究年會梗概及代表團工作狀況。

中山大學外文系黃心雅與亞利桑納州立大學亞當森 (Joni Adamson) 共同為學會「環境與文化小組」(Environment and Culture Caucus) 籌劃題為「想像 (改變) 環境研究的未來」(Imagining (and Transforming) the Future of Environmental Studies) 的圓桌論壇，由環境研究知名學者 (Stephanie S. Lemenager, Nik Heynen, Mitchell Thomashow) 共同參與。美國研究學會「環境與文化小組」於 2000 年成立，十年有成，是學會最活躍的次級團體之一。美國女性主義、生態與原住民研究代表人物柯洛尼教授 (Annette Kolodny) 年年



參與該小組運作，並頒發由杜克大學出版社（Duke University Press）贊助的環境與文化論文獎。此次小組論壇延續過往傳統，擘劃未來十年環境研究的願景，結合環境文學批評、跨國研究、都市生態與環境教育，以跨領域的視角，論述二十一世紀第二個十年環境研究的方向與視野。其中，亞當森重新詮釋畢歐（Lawrence Buell）於1996年提出的「環境想像」（environmental imagination）概念，從氣候變遷的面向，思考人與環境互動的創新意義。馬納澤（Stephanie LeManager）討論生態書寫如何介入生態系統；赫能（Geographer Nik Heynen）則提出「基進反飢餓政治」（radical anti-hunger politics）的理論架構，探討社會權力關係（族裔、階級、性別）與生態想像的交切；黃心雅援引美國西北岸、紐西蘭毛利族、臺灣與其他太平洋島嶼原住民生態書寫，建構跨越太平洋的環境（水境）想像，形塑太平洋原住民社群中心與中心對話的生態結盟。

中央大學英文系謝莉莉籌組論文發表場次，題為「化外的想像：以跨國文學與文化重繪新自由主義地圖」（*Barbaric Imaginations: Remapping Neoliberalisms through Transnational Literature and Culture*），企圖從全球化與跨文化美學兩大主軸，追溯現代性和新自由論述交會的路徑，強調亞太區域戰後跨國文化論述與新自由主義的複雜糾葛。四篇論文都挑戰了美國本土歷史脈絡發展下的國族主義與種族主義，討論相關論述如何形成約束與規範，進而侷限藝術創作者或作家的框架。他們分別從跨國小文學、文學社會學、反思藝術製作與檔案建立、文化與媒體研究等批判面向，檢驗大會主題之一「修補」以反敘事呈現的可能性。謝莉莉的論文討論早期亞美作家伊藤姊妹與出版商之間的文化互動；林智賢（Jeehyun Lim）聚焦在南韓美國軍區的敘事，以范科（Heinz Fenkl）的《想起我的鬼弟兄》（*Memories of My Ghost Brothers*）和姜宿湧（Sok-kyong Kang）的故事，分析族裔矛盾的內在互織與跨界議題；卡洛（Amy Sara Carroll）則報告1992-2005年間出現在美墨邊境的藝術展覽《置位》（*inSITE*），以發生在聖地牙哥、蒂華納（Tijuana）和墨西哥市三地的檔案資料，對比北美自由貿易協議（North American Free Trade Agreement, NAFTA）置入北美地理政治的過程。中央大學英文系白瑞梅（Amie Elizabeth Parry）的論文則分析了當代美國電視文化所再現的迷戀與強迫行為，並進一步連結新自由主義下個人須面對的倫理與責任。整體而言，此一論文場次著重討論各形各色的「化外」想像，以「後」國家區隔、「後」冷戰、「後」北美自由貿易協

議、「後」族裔與「後」人類時空等精準論點，針對大會另一主題「轉機」，具體提出四位論文發表人的見解。

「酷兒跨國親密性與想像」(Queer Transnational Intimacies and Imaginaries) 這場討論集合了酷兒研究著名的國際學者，讓酷兒研究與傳統的美國研究進行對話。本場次由 2011 年曾到訪臺灣的加州大學聖地牙哥分校的駱里山 (Lisa Lowe) 教授主持，其專長為美國研究、亞美文學與移民文學。本場次三篇論文分別探討南亞男性移民之親密關係與酷兒研究、攝影作品與酷兒論述、非歐裔移民作為歐洲他者與酷兒化 / 顛覆主流論述。來自不同文化背景的跨國學者提出新穎觀點，凸顯並突破了過去侷限於國家、文化和疆域 (如亞洲、歐洲、非洲、中東和北美地區) 等框架的酷兒評論。北美研究向來聚焦於美國、加拿大和西歐的 LGBT 歷史、文學和文化，但相較於性別主體形成的複雜多元，過去常被批評忽視種族、殖民和地域政治等面向。同樣地，美國研究當中的某些族裔研究僅僅關注傳統北美族裔的社會流動，未能正視疆界、種族和差異概念的多孔性 / 可滲透性。白瑞梅以性別研究與酷兒理論的研究專長指出，美國研究致力於推廣多層次的教學法並以行動介入體制階層，對於本場次的酷兒理論來說是一個重要的模範和參照。此外，對於異性戀父權族裔國族建構計畫、同性戀正常化的婚姻權，乃至族裔研究中公 / 私領域的差異，本場次的酷兒論述則逆向提出質疑。此場次研討廣納跨





領域學者參與，檢視酷兒研究、殖民主義、自由人文主義、軍事化、種族化、性別操演與職業等議題，全場討論熱烈。

一如以往，國際委員會（International Committee）規劃午宴聚會（International Partnership Luncheon）與三場論壇（International Committee Talkshop），積極扮演深入美國研究國際社群的媒合角色，提供美國在地與國際學界對話的場域，凝聚共識。此委員會的工作任務向來是美國研究學會相當自以為豪的傳統。黃心雅於2008-2011年間擔任國際委員會委員，多年來積極推動臺灣代表團參與美國研究學會各委員會組織運作；2011年起淡江大學蔡振興入選國際委員會委員，任期至2014年。臺灣學術成就受國際學界肯定，將持續在美國研究領域扮演重要的角色，值得慶幸，也成為臺灣學界永續經營國際學術舞台的立基。

國際委員會籌組三場論壇，分別是「拉丁美洲研究的國際化」（The Internationalization of Latino/a Studies）、「國際教室內的北美原住民／原民文學教學」（Teaching Native American and First Nations Literatures in International Classrooms）和「多樣文化脈絡中的美國『其他』教學」（Teaching the American “Other” in Diverse Cultural Contexts）。其中第二場次緣起亞倫（Paula Gunn Allen）早在1977年即提出，美國原住民文學應有具有批判力的新教學法，國際委員會委員朵慈（Birgit Daewes）因而起草此論壇，邀集美國國內外學者共同討論北美原住民文學教學衝擊全球化、跨國文化與後殖民論述的文化實踐



實況。本論壇由來自荷蘭的巴克（Hans Bak）主持，由瑞士日內瓦大學的馬森（Deborah Madsen）負責總評。美國原住民文學研究中堅人物亞倫（Chadwick Allen）論及他在美國、紐澳、臺灣等地教授美國原住民文學的經驗，哥倫比亞大學甘伯（John Gamber）強調原住民文學鬆動美國國族主義所建立的界限，而中山大學外文系洪敏秀則比較兩部原住民作品，分別是加拿大依努特族劇情／紀錄片《冰原快跑人》和臺灣紀錄片導演林建享與達悟文化工作者郭建年合作的《划大船》（2006）文化記錄行動，討論在臺灣外文教室進行北美原住民文學教學與文化研究可能遭遇的疆界與越界實踐。會中國際委員會委員與來自亞洲、歐洲學者聚集，發言踴躍，交換跨國教室的教學經驗，內容兼具理論與實踐，整場討論氣氛活潑。

三、國際學術參與的未來展望

多年來，臺灣外文學門與美國研究學會各委員會及參與會議的國際學者，互動密切，持續維持學術交流能量。譬如，長期與臺灣學界往來密切的加州大學聖克魯斯分校（UCSC）威爾森教授（Rob Wilson）在年會「作家身影」（Celebrating Authors）發表會中，發表其文化政治論述專書 *Beatitudes: On the Roads to Beatitude for Post-Beat Writers, Dharma Bums, and Cultural-Political*





Activists，部分團員與其餐敘，同表慶賀並商討後續學術出版的可能性。

整體而言，代表團的所有團員不僅建立與其個別研究相關的學術連結，同時也在一次次的研討與意見交換中獲得豐富的研究資源，成為團員龐大的學術資產。白瑞梅表示，雖然這是她第一次以臺灣代表團名義參與此次年會活動，四天會議密集研討之後，她將深耕既有的研究方向，準備積極發展目前出書的計畫。此外，她也在研討會中建立新的學術網絡，已在巴爾的摩會場面邀瑞地 (Chandan Reddy) 和思倍 (Dean Spade) 兩位教授於 2012 年來臺灣進行一系列的演講。兩位學者在紐約酷兒研究和美國種族研究等議題，都是舉足輕重的傑出學者。他們如能確實到訪，將是本代表團此次組團參與國際學術會議的重要工作成果。

美國研究學會中不乏親善日本學界的友人，他們因應 311 地震後續造成的生態災難，籌組圓桌論壇，題為「311 日本東部海嘯 / 核災後的日本」(Japan in the Wake of 3/11 Eastern Japan/Tsunami/Nuclear Disaster)，一方面進行災難後的療傷止痛，同時也是對人類未來的重大省思。該論壇也激起 2008 年學會會長、有四次訪臺經驗密西根大學文理學院教務院長狄洛里 (Philip Deloria) 發想，深刻認知環太平洋結構的重要性，而將於明年波多黎哥 (Puerto Rico) 年會中，提出以臺灣為太平洋軸心 / 大洋洲與南島文化孕育搖籃的位置論述 (positioning discourse)，反向拆解中美兩大帝國建構，值得期待。



右起：2006 年會長費緒金 (Shelly Fishkin)、黃心雅、2011 年會長沃德 (Pricilla Wald)、美國學者學會理事會代表伍德堯教授 (David L. Eng, Delegate to the American Council of Learned Societies) 攝於會長演說後。